Itim ibukin itin totokoan te COVID-19

I Northland ao Auckland

Kairiri ae e kimototo

NORTHLAND DISTRICT HEALTH BOARD
Te Poari Hauora Ā Rohe O Te Tai Tokerau

AUCKLAND DISTRICT HEALTH BOARD
Te Toka Tumai

Waitematā District Health Board
Best Care for Everyone

COUNTIES MANUKAU HEALTH

Unite against COVID-19

Kiribati v1 2021/6/30

Te korakora n te mwaiti

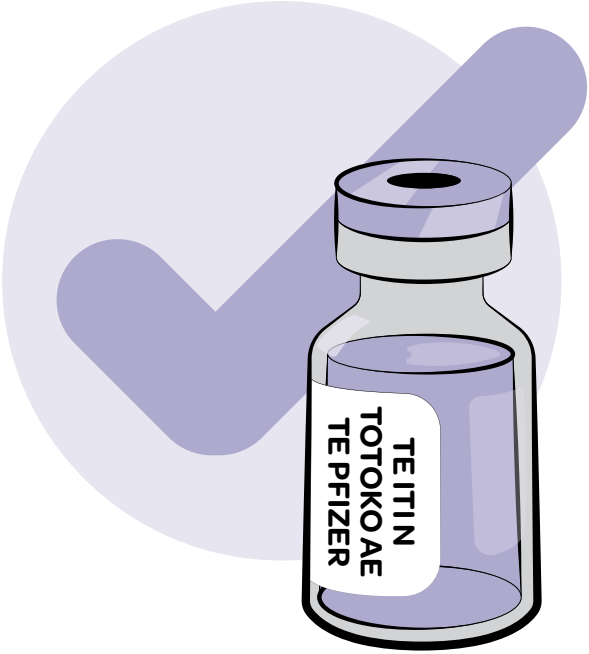
Iai mwaiti te iti n totoko ae the Pfizer ae e tau mwaitina ibukia aomata ni kabane ake 16 aia ririki ni waerake i Aotearoa.

Korakoran te iti n totoka e nako man te mwaiti. Ngkana ti mwaiti ni itinaki n te iti n totoka, tina kororakora riki ao n tan.

Rikiraken te korakora. Rikiraken te Inaomata. Anga aika a kaokoro.

Te boki ae ena anganiko taian rongorongo aika a kakawaki ni kaineti ma te iti ibukin totokoan te COVID-19 ae te Pfizer.

Rongorongo aika ana noraki n te boki aio reitan are ena reke iroum man te Botaki ni kuakua (Ministry of Health).



" E riaon mirion iaon miriaon mwaitia aomatan te aonnabale ake a tia n anganaki te iti n totoko ae The Pfizer-BioNTech ao n tamaroa mwuina."

— Dr Nikki Turner *Director, Immunisation Advisory Centre*

Itinakim n te iti n totoko

Ti na karaoa am tutuo ibukin maurim.

Ko na tuangaki bwa kona tiaina te kariaia ibukin itinakim n te iti n totoko. *Aio te tai are ko kona iai n titiraki*

Ena itinaki bwaim iroun te tia mwakuri n te tabo ni kuakua n te iti n totoko

Ko na tiku n tarataraki 20 te miniti imuwin itinakim bwa e rawa ni iai mwuin te iti iroum

Ngkana ti tuangko bwa koa raoiroi ao ko kona n nako n reitanakoa kanoan am bong

Imwuin itinakim n te iti n totoko

Ko na manga kaoaki ibukin anganaki kauouan itim te iti n totoko n aki kerikaki ian 21 te bong imwuin am moan iti

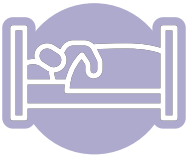
Ibukin mwakuri raoin te iti n totoko ao kona riai n ana am kauoua n iti

E na banin raoi totokoan manin te te COVID-19 tao 7 te bong imwuin anan am kauoua n iti

Ngkana ko teimatoa n namakina mwuin te iti, taetae ma am taokita ke tarebonia te **Healthline - 0800 358 5453**

Kauring ibukin te COVID-19

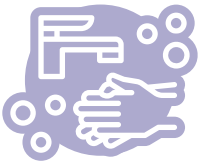
Kabongana te matike ngkana ko toka
ni baon te bota n naomata



Kabongana te NZ COVID-19 Tracer app n tiaina n
tabo ake ko nako iai, kamaiua te Bluetooth

Tiku ni mwengam ngkana ko aoraki

Ngkana iai kanikinaean te COVID-19 iroum,
karaoa am tutuo



Kaokaoi ni kaitiaki tabo ni kabane
ake a rangi ni kakabonganaki

Teboki baim ke kabongana te sanitiser

Bekebeko ao matie nakoni mwanokan baim

Mwuin te iti

N aron iti n totoko nako tao kona namakina mwuina. E rangi ni kakawaki are kona ataia ae tiaki nanona bwa ea reke iroum te COVID-19. Nanon ae iai mwuin te iti iroum bwa ea katei ana man ni buaka rabwatam ibukin katanana man te COVID-19. Ngkana ko aki koaua raoi ibukin kanikina ke a rikirake ni korakora taetae nakon am taokita ke GP ke taebonia te Healthline n te namba aei, 0800 358 5453.

Kanga tera ae kona namakinna	Tera ae e kona ni ibuobuoki	N nigai ae ena riki aio
Mwaitin te tai ao ea ribotinaki marakin te tabo are e itinaki, te maraki n atu, ao te kua are e reitnako.	Katoka te kunikai ae e mwaimwai ao ni mwaitoro ke te ice are iai rabunana iaon te tabo are e itinaki. Tai kamnna n tiku. Tai bubua te tabo are e itinaki ke n ringnga ni kabutia.	Inanon 6-24 hours.
E kona naba n reke marakin te matireti, namakinan te aki marurung, te mariri, te kabueue, marakin te toma n ri ao te kani mumuta (kanga a ririki riki imwuin te kauoua ni iti).*	Motirawa ao kamaita te moi. A kona ni kabonganaki te Paracetamol ke ibuprofen, man iraki aia kaetieti tan karao bwainaoraki. Kakaea buokam mai irouia tan kukua ngkana a rikiraken korakoran kanikina aikai.	Inanon 6-48 hours.

* A kona kanikina aikai n akea rekerekeia ma te iti n totoko ao tao bon kanikinaean te aoraki ae e kaokoro. Ngkana ko tabeaianga kakaea buokam man te tabo ni kuakua.

Titiraki aika a toki n titirakinaki ibukin te Pfizer

E aki kaboaki te iti n totoko?

Eng. Ana bane n itinaki te koraki n te iti n totoko n akea bona.

Antai aika a kona ni itinaki n te iti n totoko?

Ni kabane aomata iaon Nutiran a kona ni itinaki n te iti n totoko ngkana a tia ni koro 16 ni waerake. Ngkana iai aorakim ae korakora ongora moa mai iroun am taokita. E ngae n anne, ao aron wakinan te iti ao ana kakaokoro tai ake ana anganaki iai kurubu.

Ao a kanga natiu ake ian 16 aia ririki?

Aomata ake a tuai ni koro 16 aia ririki a bon aki rin moa n te waki Ibukin bwa akea te roro aei ae e ira te kakatai ao man aki tau moa rongorongon itinakia.

I kona n itinaki te n te iti n totoko ngkana ea tia n reke irou te COVID-19?

Eng. E ngae n anne ao ngkana e korakora aorakim imwuin te COVID-19, tao ena aki tau marurungim ibukin butimwaean te iti n totoko. Ngkana ko aki koaua ao ongora mai iroun am taokita.

E tan te iti n totoko?

E a tia te iti n totoko ae te Pfizer n rinanon kakatai aika a matoa inanon namakaina aika a mwaiti ibukin mwakurina ao aron karaoana iaon Nutiran ao n aban tinaniku. E rawea i raua te mirion aomata, ma aekakia nako, ake a kakaokoro aia ririki, rikiaia ake a bane n tia n itinaki te iti n totoki ao n noraki tamaroana nakoia. E kuneaki bwa e tan kabongan te iti n totoko aio.

E maiu te iti n totoko aio/iai wairati n te iti n totoko?

E aki. Akea te wairati ae ena itinaki nakon rabwatam,ngaia are eaki kona n reke iroum COVID-19 man te iti n totoko. Te iti n totoko aio e anga te korakora nakon ana iango te tabo ni karikii tukan manin aoraki.

E mwakuri te iti n totoko aio nakon manin te COVID-19 are n te Uk ao Aberika maiaki?

Eng. Iai te kakoaua bwa te iti n totoko ae te Pfizer e anganiko katanaman ae tau nakon manin te aoraki akana uoua akanne.

I kona ni kaei botaki (n aron, botaki ni utu, taromauri, takakaro) ngkana i tia ni itinaki n te iti n totoko?

Eng. Akea am kanganga ni kaei botaki aika a bubura ni kaineti ma karinan n tararua ibukin te COVID-19 are e tabangaki.

I kona n ana te iti n totoko ae te MMR (measles, mumps and rubella) ao ibukin te buru (Influenza) imwain anan te iti n totoko ibukin te COVID-19?

E na ibuobuoki ngkana ko kan ana te iti n totoko ae te MMR anaia imwain anan te iti n totoko ae te Pfizer ke aua (4) te wiki imwuin am kauoua ni iti n te Pftxer. Ibukin te iti n totoko ibukin te buru (influenza) 2 te wiki. Ngkana iai riki iti n totoko ake ko kan anai, anai 2 te wiki imwuin am kauoua ni iti n te Pfizer. Taioaka ongora mai iroun am taokita ke tabeman riki man irouia tani mwakuri man tabo ni kukua imwain itinakim n iti n totoko tabeaua.

E rangi n tekeraoi Nutiran ma ana tabo ike eaki rangi ni kawaetata ni wakina butin te iti n totoko ibukin korakoraia aomata ni kabane ni ibuobuoki ni kamauna te COVID-19 n ara koumiuniti.

Am tai ibukin COVID-19

E rangi ni kakawaki are kona baronga raoi am tai ibukin itinakim te iti n totoko. Uringi baikai:

1. Te moani emeeri ena kanakoaki nakoim ibukin karekean am tai ibukin itinakim te iti n totoko.

2. E na manga kanakoaki te emeeri ni kauring ao te text ibukin am iti n totoko imwain are e roko am tai are kona itinaki iai *(Uringnga are e na riai ni uoua itim ibukin katanam raoi).*

3. Ngkana ko kainnanoa bitaki am bong, am tai ke am tabo ibukin itinakim te iti n totoko ko kona ni karaoa aio iaon te Vacicination Booking System ke n tarebonia 0800 28 29 26 *(Auckland)* or 0800 237 829 *(Northland)*

4. E na roko iroum te emeeri ke te text ni kamatoa te bitaki are ko karaoia.

5. Roko n am tai ni iti.

Ibukin banin rongorongo:

Tarebonia te Vaccination Helpline:

Auckland - 0800 28 29 26
Northland - 0800 237 829

Maroro ma am taokita

Nakon:
immunisation.northernregion.health.nz

Ngkana ti kakerakei bwain ara kunikai/ kabaraki, ti buoka katanara ni kabane.

Tia reitanak ikarebai ni kabane ni kamanoa Nutiran

NORTHLAND DISTRICT HEALTH BOARD
Te Poari Hauora Ā Rohe O Te Tai Tokerau

AUCKLAND DISTRICT HEALTH BOARD
Te Toka Tumai

Waitematā District Health Board
Best Care for Everyone

COUNTIES MANUKAU HEALTH

Unite against COVID-19